



THE NEWSLETTER OF THE EARLY SLAVIC STUDIES ASSOCIATION

Vol. 14, No. 1-2 (September 2001)

<http://clover.slavic.pitt.edu/~essa/index.html>

Message from the ESSA President

Greetings from the University of Illinois!

I wish more of you had been able to join us for the Early Slavic Discussion Group this summer. Cathy Potter won the award for covering the most distance to get here--and given her location, no one else has much claim to the excuse that Illinois is too far away. We had a gathering of ten people or so each day, and very lively discussion of numerous topics. For the next year we have decided to add a new element--a general discussion topic that everyone can think about during the year. When we gather again next June, we will have a common focus as well as individual presentations to consider. Given the tendency over recent years to look at seventeenth-century Muscovite developments as a continuation and evolution of sixteenth-century trends, we plan to look at the discontinuities instead. For next year's workshop, we hope you will start thinking about differences/contrasts between the Muscovite sixteenth and seventeenth centuries. We hope as many of you as possible will join us for the debate.

Once again our field has lost an outstanding scholar with the death of Tom Noonan. On behalf of all members of ESSA, I wish to extend our sympathies to Norma and Tom Jr. Tom's knowledge, wisdom, and friendship will be deeply missed.

Until Crystal City, best wishes.
Ann Kleimola

UCLA Conference on Language and Identity in East/Central Europe

The conference "Language and Identity: Linguistic Reality and Linguistic Consciousness in Eastern/Central Europe (14-17th Centuries)" was held on February 23 - 24, 2001, at UCLA. The main focus of the conference was on multilingual and multicultural aspects of the Grand Duchy of Lithuania; it was organized by Vyacheslav Ivanov, Julia Verkholtantsev and Justina Bandol.

The proceedings of the "Language and Identity" conference will be published in *UCLA Slavic Studies (New Series)* 4. The following papers were presented at the conference:

The Linguistic Situation in the Grand Duchy of Lithuania and Muscovy

Chair: Dean S. Worth (UCLA)

- David A. Frick (UC, Berkeley)

Varieties of Ruthenian in Seventeenth-Century Vilnius

- Pietro U. Dini (University of Pisa, Italy)

Views on Languages and Polyglossia in the Grand Duchy of Lithuania according to J. Stobnica's Epitoma Europe (1512)

- Giovanna Brogi Bercoff (University of Milan, Italy)

Plurilinguism and Cultural Differentiation in the Ruthenian Lands: the case of Stephan Yavors'kyj

- Elisabeth Seitz (University of Tübingen, Germany)

The Influence of the Churches on the Development of the Polish-Lithuanian Commonwealth as a Multilingual Region from the Union of Krewo (1385) to the Synod of Brest (1596)

- Victor M. Zhivov (Institute of Russian Language, Moscow, Vice-Director / UC, Berkeley)

.....

....

- Alexei A. Gippius (Institute of Slavic Studies, Moscow / University of Göttingen, Humboldt Research Scholar)

"....."

..... XV-XVII ..

Slavs and Non-Slavs in Contact

Chair: Henning Andersen (UCLA)

- Vyacheslav V. Ivanov (UCLA)

Slavic Language of Lithuanian / Polish / Belarusian Tatar Manuscripts in Arabic Writing

- Christopher Wilhelm (UCLA)

A Case of Word-Order Change in Old Lithuanian

- Fedor B. Uspenskij (Russian Academy of Sciences)

.....

- Julia Verkholantsev (UCLA)

The Representation of Circassians and Khazars as Slavs in Sixteenth-Century Historiography and Linguistics

East Slavic Linguistics

Chair: Olga T. Yokoyama (UCLA)

- Elena Boudovskaia (UCLA)

Some Peculiarities of Transcarpathian Ukrainian Dialects in Historical Perspective

- Ekaterina Schnittke (UCLA)

Discourse Structure in Birchbark Documents against the Background of the Ontogeny of Written Language

Verbal Art and Interpretation

Chair: Emily Klenin (UCLA)

- Moshe Taube (The Hebrew University of Jerusalem)

The Ruthenian Translations from Hebrew and the Muscovite Judaizers. Is There a Connection?

- Mikhail Gronas (University of Southern California)

An Interpretation of an Obscure Passage in Slovo o Polku Igoreve

- Gail Lenhoff (UCLA)

Timur Aksak's Dream of Mary in Muscovite Historiography, 1520-1563

- Stanislav Shvabrin (UCLA)

Some Notes on Kurbskii's Deployment of Scriptural Phraseology and Imagery (History of the Grand Prince of Moscow)

- Elisabeth Seitz (University of Tübingen, Germany)

Discussion: Psalm 50 (51) in the Old Russian Vernacular Translation of Avramij Firsov (1683) in the Context of Church Slavonic Translations

- Robert Romanchuk (Florida State University: *in absentia*, paper distributed)

"Philological" and "Logical" Editing Trends in Fifteenth-Century Rus' (Novgorod and Kirillov)

Round Table Discussion: "Dialectos Ruthena in Polonia usitata"

Chair: Jules Levin (University of California, Riverside)

- Moderator: Julia Verkholtantsev (UCLA)

Special Guest Lecture

- Alexei M. Lidov (Research Center for Eastern Christian Culture, Moscow, Director / Getty Research Institute, Visiting Scholar)

Miraculous Icons and Cultural Identity in Byzantium and Old Russia

For more information on this conference (including abstracts of all papers above), set your browser to <<http://www.humnet.ucla.edu/humnet/slavic/conferences/index.htm>>.

Winter Workshop in Medieval and Early Modern Slavic Studies at UCLA

On March 2, 2001, the Fifth Annual Winter Workshop was held at UCLA. As in previous years, Gail Lenhoff organized a comfortable venue to meet and share findings with colleagues (while Los Angeles offered a welcome change of scenery for Slavists from northern — as well as southern — climes). The following papers were presented:

Kievan and Post-Kievan Rus'; Comparative Slavic

- Norman W. Ingham (U. Chicago)

Dramatic Form in the Igor' Tale

- David Prestel (Michigan State U.)

"Anchoreasis" in Early Kievan Monasticism

- David Miller (Roosevelt U.)

The Origin of Special Veneration of the Mother of God at the Trinity-Sergius Monastery: The Iconographic Evidence

- Julia Verkholtantsev (UCLA)

Visio Tundali in the Ruthenian, Czech and Croatian Glagolitic Literary Traditions

Muscovite Rus'

- Robert Romanchuk (Florida State U.)

Textual Communities and "Horizon Shifts" in Fifteenth-Century Rus' Letters: The Case of the Judaizers

- Andrei Pliguzov (Library of Congress/Russian Academy of Sciences)

The Introductions to Metropolitan Makarii's Great Reading Menology

- Elena Boudovskaia (UCLA)

Exordial Formulas in the Stepennaia kniga

- John Nairns (UCLA)

The Tale of Iurii of Smolensk as a Case Study from the Stepennaia Kniga

Novgorod and Moscow

- Nora Ryan (UCLA)

Archbishop Ioann of Novgorod and the Icon of the Virgin of the Sign: The Chronicle Legends

- Janet Martin (U. Miami)

The Problem of Land Confiscations from Ecclesiastical Institutions in Novgorod during the Late Fifteenth Century: Some Preliminary Remarks

- Ann M. Kleimola (U. Nebraska)

Eisenstein's Evfrosin'ia

Early Modern Russia

- Georg Michels (UC Riverside)

The Cult of Pustoozero: Censorship and Tradition in the History of the Old Belief

- Daniel Kaiser (Grinnell)

Deathbed Charity in Early Modern Russia

- Donald Ostrowski (Harvard)

The Facade of Legitimacy: The Exchange of Power and Authority in Early Modern Russia

- Elise Kimerling Wirtschafter (Cal-Poly Pomona)

Imperial Russian Historiography Ten Years After the Collapse of the Soviet Union: Continuities, Possibilities, Pitfalls

For more information on the UCLA Medieval Slavic Winter Workshop, please contact Prof. Gail Lenhoff at <lenhoff@HUMnet.UCLA.EDU>.

Cambridge Conference on Identities in the Byzantine Commonwealth

A conference was held in Cambridge on April 28-29, 2001, entitled "Continuity and Change in Orthodox Christendom, c. 1204-1821: Identities in the Byzantine Commonwealth and After."

The main aim of the conference was to assess the role of Orthodox Christianity in the formation of collective identities in the Balkans and Russia from the Fourth Crusade to the Greek War of Independence. The conference also marked the thirtieth anniversary of Dimitri Obolensky's *The Byzantine Commonwealth*. The following papers were scheduled:

- John Fine (U. Michigan)

Perceptions and Identities in Medieval Serbia and Bulgaria

- Peter Lock (Leeds U.)

East Meets West in Late Medieval Byzantium: A Clash of Identities

- Michael Angold (U. Edinburgh)

1453 and the Orthodox Identity

- Gill Page (Leeds U.)

Formulations of Group Identity in Medieval Greece, 1204-1350

- Francis Thomson (U. Antwerp)

The Byzantine Legacy in Ruthenia (Ukraine and Belorussia): Continuity and Collapse (15th to 17th c.)

- Jana Howlett (Cambridge U.)

Myths of Moscow's Byzantine Inheritance

- Paschalis Kitromilides (Athens)
Orthodox Identities in a World of Ottoman Power, c. 1650-1750
- Anthony Bryer (U. Birmingham)
Lives and Afterlives of Two Martyrs for Albania
- Dimitris Livanios (Cambridge U.)
Silent Voices, Eloquent Silences: The Balkan Peoples in the Greek Historical Imagination, 1602-1830
- Richard Clogg (Oxford U.)
Antiquity and Orthodoxy in the Greek World, c. 1750-1821

For more information on this conference, please contact the convenors: Dr. Dimitris Livanios, <DL212@cus.cam.ac.uk> or Dr. Catherine Holmes, <cjh37@hermes.cam.ac.uk>.

Early Slavic Panels at the 36th International Congress on Medieval Studies

The *Digenis Akritis* epic and its Slavic counterpart claim that May rules over all the months, and Medievalists would agree: they were out in vigorous force at the 36th International Congress on Medieval Studies, held from May 3-6 at Western Michigan University in Kalamazoo. A total of 597 panels over four days meant something for everyone: Early Slavic made a strong show (see below), and even during those few sessions without an East/Central European panel, there was bound to be a related Western, Byzantine or other panel of interest. Slavists will be pleased to note that this year's Congress Travel Awards, which cover the registration and accommodations of scholars from the former Eastern Bloc, went to Nicholas Petrov (St. Petersburg State Univ.), Christo Dimitrov (Institute for History, Sofia), and Nadejda Guerassimenko (Andrei Rublev Museum, Moscow). Dr. Petrov also received \$500 toward his airfare. The following panels and papers of interest to specialists in medieval East/Central Europe were scheduled at the ICMS:

Contemporary Hussite Studies

Sponsor: Diether H. Haenicke Institute for International and Area Studies, Western Michigan University; Department of History, Western Michigan University; and The Centre for Medieval Studies, Prague

Organizer: Frantisek Smahel, Centre for Medieval Studies, Prague

Presider: James R. Palmitessa, Western Michigan Univ.

- Frantisek Smahel (Diether H. Haenicke International Guest Presenter)

Hussites and Lollards: A Comparison

- Eva Dolezalová, Centre for Medieval Studies, Prague (Diether H. Haenicke International Guest Presenter)

How Priests in Pre-Hussite Bohemia Earned Their Living

Studies in Texts and Historical Reconstruction

Presider: W. Michael Mathes, El Colegio de Jalisco

- Marina Paramonova, Russian Academy of Sciences

The Slavonic East in the Chronicle of Thietmar: The Image of the "Other" on the Crossing of Ideology and Rhetoric

- Joan R. Ferry, Rice Univ.

Four Continuations of Paul the Deacon: Perspectives on the Fall of the Lombard Kingdom

Religion, Politics, and Law in Western and Central Europe

Sponsor: Diether H. Haenicke Institute for International and Area Studies, Western Michigan University; Department of History, Western Michigan University; and The Centre for Medieval Studies, Prague

Organizer: James R. Palmitessa, Western Michigan Univ.

Presider: Carina L. Johnson, Northwestern Univ.

- Václav Bek, Southern Bohemian Univ. (Diether H. Haenicke International Guest Presenter)

Religion and Politics in the Daily Life of the Bohemian Nobility, 1550–1650

- James R. Palmitessa

The Meaning and Practice of "God's Law" in the Prague City Courts, 1547–1620

- Michael F. Graham, Univ. of Akron

Public Opinion and the Execution of Thomas Aikenhead

Limes, Thagr, and Kleisoura: Fortified Frontiers in Late Antiquity and the Early Middle Ages I

Organizer: Florin Curta, Univ. of Florida

Presider: Walter Pohl, Univ. of Vienna

- Bert de Vries, Calvin College

The Tetrarchic Castellum at Umm el-Jimal and Its Role on the Eastern Frontier

- Steven Krebs, Indiana Univ.

A Slavic 'Pack of Thieves' in Scythia Minor

- Ralph-Johannes Lilie, Berlin-Brandenburgische Akademie der Wissenschaften

The Arab-Byzantine Frontier during the Seventh to Ninth Centuries

- Christo Dimitrov, Institute for History, Sofia

Bulgar Fortified Frontiers during the Early Middle Ages

Topics in Medieval Librarianship: Libraries and Their Materials

Organizer: Brad L. Eden, Univ. of Nevada — Las Vegas, and David J. Duncan, Wichita State Univ.

Presider: David J. Duncan

- David R. Bryant, Dominican Univ.

The Medieval Law Library: Evolution from Byzantium to Bologna; From Canon to Civil Cabinets

- Balázs Nagy, Central European Univ., Budapest

The Profile of a New Medieval Library in Hungary: Experiences from East Central Europe

- Susan N. Elliott, Univ. of Dayton School of Law

The Case of the Missing Librarian: Images of Medieval Librarianship in the Mystery Fiction of Peter Tremayne and Ellis Peters

Pechenegs and Cumans and Mongols ... Oh My! Steppe People on the Frontiers of Europe and Asia

Organizer: Joseph M. Isenberg, Iowa State Univ.

Presider: Joseph M. Isenberg

- Murray Eiland, Johann-Wolfgang-Goethe-Univ., Frankfurt am Main

Archeological Evidence of the Steppe?

- Noreen C. Giffney, University College, Dublin

The Mongols, the West, and Propaganda: A Reinterpretation of The Tartar Relation

- James T. Wilson, Indiana Univ.

Magna Hungaria and Hungarian Identity in the Middle Ages

Medieval Russia on Film

Sponsor: The Medieval Association of the Midwest

Organizer: Cynthia Z. Valk, Univ. of Texas — Brownsville

Presider: E. L. Ridsen, St. Norbert College

- Daniel Doz, Ball State Univ.

Cinematography and Medieval Russia

- Cynthia Z. Valk and Robert Benson, Ball State Univ.

Medieval Russian Landscapes

Between Empires: Conversion to Christianity in Bulgaria, Poland, and Hungary II

Organizer: Florin Curta, Univ. of Florida

Presider: Florin Curta

- Daniel Ziemann, Johann-Wolfgang-Goethe-Univ., Frankfurt am Main

Looking for a Place in Europe: The Conversion of Bulgaria and Its Backgrounds

- Jonathan Shepard, Univ. of Cambridge

Conversions and Regimes Compared: Contrasts and Emulation between Rus and Poles

- Marta Font, Univ. of Pecs

Missions, Conversion, and Legitimation of Power in Central Europe at the Turn of the First Millennium

Medieval Slavic Studies

Sponsor: Center for Medieval and Renaissance Studies, St. Louis Univ.

Organizer: David T. Murphy, St. Louis Univ.

Presider: David T. Murphy

- Jean Berger, Univ. of Wisconsin — Fox Valley

Fun and Games in Medieval Novgorod: Changes in Toys from the Tenth through the Fifteenth Centuries

- Robert Romanchuk, Florida State Univ.

Two Variants of "Intellectual Awakening" among the Fifteenth-Century East Slavs ("Judaizing" and "Monastic-Scholarly" Trends)

- Nicholas Petrov, St. Petersburg State Univ.

The Monumental Pagan Barrows of North-West Russia and Medieval Russian Christian Culture

- Bojan Belic, Ohio State Univ.

The Concept of Language among the Medieval South Slavs

The Role of the Black Sea in Medieval Commerce

Organizer: Joseph M. Isenberg, Iowa State Univ.

Presider: Joseph M. Isenberg

- Larissa Honey, Univ. of Calgary

To Trade or to Raid? That Is the Question

- Bret Kramer, Iowa State Univ.

Emirs, Khans, and Money: Towards a New Understanding of the Ottoman Invasion of the Crimea, 1475

For more information on the ICMS, e-mail <mdvl_congres@wmich.edu> or set your browser to <<http://www.wmich.edu/medieval/congress/>> (a full program is available at this site).

Fourth Midwest Medieval Slavic Workshop in Chicago

Norman W. Ingham held the fourth Medieval Slavic Workshop at the University of Chicago, on Friday, May 11, 2001. The following papers were scheduled:

- Francis Butler (N. Ill. U.)

The Earliest Veneration of Constantine-Cyril and Methodius

- Valentina Pichugin (U. Chicago)

The Tale of Oleg's Death: The Latent Moral of the Story

- Olga Nedeljkovic (U. Ill./Chicago)

Slovo o polku Igoreve and Listener/Reader Reception Theory

- Alina Wyman (U. Chicago)

The Concept of Time in Slovo o polku Igoreve and Related Folklore Genres

- Steven Mannos (U. Chicago)

Kirill Turovskii's Easter Eve Sermon in Its Byzantine Context

- Gail Lenhoff (UCLA)

Plato's Baptism in Medieval Russian Sources

- David K. Prestel (Mich. St. U.)

The Life of Avraamii of Smolensk: What Was Behind the Conflict?

- Bill J. Darden (U. Chicago)

Genre and Grammar in Old Russian: The Use of Verbal Forms in the Novgorod Birchbark Documents

- Ann Kleimola (U. Nebraska)

Early Slavic Horse-Sense

- Norman Ingham (U. Chicago)

Kenoticism Revisited

For more information on the Chicago workshop, contact Prof. Norman W. Ingham, Slavic Department, University of Chicago, 1130 E. 59th St., Chicago, IL 60637. Tel. (773) 702-8931. <n-ingham@uchicago.edu>

Call for Papers: 37th International Congress on Medieval Studies in Kalamazoo

37th International Congress on Medieval Studies
Western Michigan University • Kalamazoo Michigan
May 2-5, 2002

Slavic Medievalists in all disciplines are invited to submit abstracts of papers for presentation at this prestigious conference.

At the 36th International Congress, the Medieval Slavic session included papers on a wide range of topics, linguistic, cultural, literary, and archeological (see above). The papers at this session were well received and the organizers of the Congress, in an effort to increase the participation of Slavists at Kalamazoo, have approved two sessions at the 37th Congress:

Medieval Slavic I: History and Culture
Medieval Slavic II: Language and Literature

Historically, the presence of Slavists at the Kalamazoo Congresses has been very modest. It is important that our colleagues working in the medieval cultures of Western Europe become better aware of the richness of the medieval Slavic cultures and to that end an appeal is made to all who work in Medieval Slavic -- faculty, independent scholars, and graduate students in all disciplines -- to submit a one-page, single-spaced abstract of a paper for presentation on one of these sessions.

In addition to the opportunity to interact with medievalists working in Western Europe, North Africa, the Middle East, and the Far East, the Kalamazoo Congress can also serve as an occasion

for Slavic Medievalists themselves to interact, to come to know one another personally, exchange notes, set up collaborative projects, and plan to increase our presence at Kalamazoo in the future. This past year, medievalists from Hungary, the Czech Republic, Poland, and Russia were in attendance.

If the response is good this year, Slavists can look forward to these Medieval Slavic sessions every year; if we falter, we could very well lose ground, as the number of requests for sessions is huge (640 requests for the 37th Congress!) So if you are working on a Medieval Slavic topic (up to about 1600), please give very serious consideration to participating at Kalamazoo next year; let us not allow such a large segment of medieval culture to remain underrepresented. Again, all disciplines are eligible.

Please send your abstracts and inquiries to:

David T. Murphy, Ph.D., Director
Center for Medieval and Renaissance Studies
Saint Louis University
221 N. Grand Blvd.
St. Louis, MO 63103-2097

Phone: (314) 977-7180
Fax: (314) 977-3704
Email: <cmrs@slu.edu>,
<murphydt@SLU.EDU>

Deadline for submission: September 25th. Abstracts can be sent by email, fax, or snail mail.

Volume in Honor of Thomas S. Noonan

Jean Berger (U. of Wisconsin, Fox Valley) and Cheri C. Wilson (Loyola College, Maryland) are soliciting articles for inclusion in a volume that will honor Tom Noonan's contribution to the field of Early Slavic Studies. While his primary interests were the economic history, archeology and numismatics of ancient and medieval Rus', he also published on archaic Greek colonization in the northern Black Sea region, medieval Russian-Estonian relations, the impact of Mongol rule on Russian attitudes toward the West, and a host of other topics (please see his most recent bibliography, in *Chronicle of Publications*, below).

If you would be interested in contributing an article based on Tom's areas of interest, please contact Jean Berger: tel. 920/832-2604, fax 920/832-2674, e-mail <jberger@exchange.uwc.edu>; or Cheri Wilson: tel. 410/617-2017, fax 410/617-2832, e-mail <CWilson3@loyola.edu>.

Project Announcement: Languages and Cultures of the Grand Duchy of Lithuania

Vyacheslav V. Ivanov of UCLA and Pietro U. Dini of the University of Pisa invite specialists to participate in a collective project on the languages, writings, linguistic ideas, religions, and cultures of the Grand Duchy of Lithuania and neighboring areas in the 14th to 17th centuries.

The goal of the project is to investigate whether the whole set of languages and cultures used by different parts of the population of the Grand Duchy of Lithuania and some surrounding areas were united by certain common features: linguistic (characteristics of the so-called "Rokytno-Zone"), metalinguistic (the circulation of linguistic ideas on the origin of the languages spoken in the area and the reciprocal relationships among them), and cultural-religious (traces of pagan substrata, and the relationships between different branches of Eastern and Western Christianity, Judaism and Islam).

Although one should not exaggerate the degree of tolerance reached inside the state (as there were periods of acute conflict between Christianity and Judaism as well as between Byzantine-rite cultural trends oriented toward Muscovy, Constantinople, and Rome), still the possibility of the coexistence of several religions -- traces of which are still seen in some villages of Western Poland -- seems unique for the period and interesting from the point of view of the prehistory of contemporary ideas of European integration. It is also remarkable that independent intellectuals such as the Muscovite printer Fyodorov and Prince Kurbsky, who had been persecuted in their homeland, found it possible to continue their intellectual activity in the Grand Duchy of Lithuania. Phenomena such as the Ruthenian translations of Hebrew logical treatises suggest that free thought could develop in this part of Europe to a greater degree than elsewhere.

The results of investigations will be published on-line. Please submit contributions or direct questions to the project coordinator, Julia Verkholtantsev, at <juliaver@humnet.ucla.edu>. For more information (and preliminary publications of materials) please set your web browser to <<http://www.humnet.ucla.edu/humnet/slavic/conferences/languagesofGDL.html>>.

Ninth International Ecumenical Conference on Orthodox Spirituality at Bose

Father Enzo Bianchi, prior of Bose, has informed us of the Ninth International Ecumenical Conference on Orthodox Spirituality, to be held at the Monastery of Bose, Italy, this September. The conference, organized by the Monastic Community of Bose together with the Ecumenical Patriarchate of Constantinople, the Patriarchate of Moscow, the Monastery of St. Catherine of Sinai, and the University of Turin, is dedicated to the study of Eastern Christian traditions. This year's conference will include the following two sessions:

- *Saint John Climacus and Mount Sinai* (Sept. 16-18, 2001)
- *Ways of Russian Monasticism* (Sept. 20-22, 2001)

Scholars from around the world, as well as metropolitans, bishops, monks, and distinguished representatives of the Orthodox Churches, the Catholic Church, and the Reformed Churches are expected to participate. Simultaneous translation from Italian, Greek, English, Russian, and French will be provided. A guided tour is planned for conference participants to the Sanctuary of Oropa (Biella) and to the churches and museums of the city of Vercelli.

You may register for the conference by contacting the secretariate (Br. Adalberto, Br. Raffaele), who will be pleased to provide you with further information at your request. For full program, see <<http://digilander.iol.it/combose/conv.html>>; for further information about Bose and its conferences: Tel. +39.015.679.185; Fax +39.015.679.290; e-mail <convegni@monasterodibose.it>; or set your browser to <www.monasterodibose.it>.

Study of Muscovite Royal Women

Between God and Tsar: Religious Symbolism and the Royal Women of Muscovite Russia. By Isolde Thyrêt. 288 pp, illus. ISBN 0-87580-274-5, US\$40. Northern Illinois University Press. Phone: 815/753-1826; Fax: 815/753-1845; E-mail: <satkinson@niu.edu>; <www.niu.edu/univ_press>

Drawing upon a wide range of sources in anthropology, sociology, art history and literature, *Between God and Tsar* sheds light on the lives of the *tsaritsy*, about which little has been known, and on the culture surrounding them. This pioneering study demonstrates that the wives of the early tsars complex roles in government, especially during times of crisis, and shows how religious culture perpetuated the expressions of their legitimacy as female rulers.

Thyrêt explores Orthodox iconography -- such as that of the Golden Palace of the Tsaritsy, which proclaims Irina Godunova's right to act as an independent ruler -- and shows how the Muscovite court used gendered images to reveal the spiritual power of female rulers. Myths and legends adapted from one generation to another also underscore royal wives' claim to authority based on their great spiritual power. Treating medieval Russia's art, literature, and culture, *Between God and Tsar* opens new ways to understand the *tsaritsy*.

History of Church Slavonic Gospel Studies

Die altslavische Version der Evangelien. Forschungsgeschichte und zeitgenössische Forschung. By Marcello Garzaniti. vi+796pp, ISBN 3-412-17500-5, DM 198/€100. Boehlau Verlag, Uesulaplatz 1, D-50668 Koeln (2001). Phone: 0221/913900; fax: 0221/9139011; e-mail: <vertrieb@boehalu.de>

This is the first history in a Western language of studies of the manuscript tradition of the Slavic Gospel. The author has surveyed an enormous number of books and articles (more than 1300), detailing the methods and results of each scholar. Among American Slavists, special attention is paid to the studies of H. Lunt and C. Vakarelyiska. The volume includes a list of Slavic Gospel manuscripts (over 2250) and a bibliography.

Volume on Medieval Bohemian Royal Portraiture

Art and Propaganda: Charles IV of Bohemia, 1346-1378. By Iva Rosario. 35 color illus.; 11 b/w illus.; 213pp, 0 85115 787 4, \$75.00/£45.00. Boydell & Brewer, PO Box 41026, Rochester NY 14604, Ph. (716) 275-0419 FAX (716) 271-8778

Charles IV, Holy Roman Emperor and King of Bohemia (1316-1378), was one of the most astute and cultivated monarchs of his time. Largely due to his patronage, the Bohemian kingdom with its capital city, Prague, blossomed into a major cultural center in medieval Europe. In this handsomely illustrated book, the first study of the subject in English, the author focuses on some thirty portraits of Charles IV to demonstrate how and why the court harnessed the visual arts to legitimize, glorify and sacralize the great medieval ruler; by placing each portrait into its historical context, the author offers a fascinating and readable insight into the art of political propaganda in an important European court of the Middle Ages.

Edition and Description of Croatian Glagolitic Fragments in RNB, St. Petersburg

Glagoljski fragmenti Ivana Ber•i•a u Ruskoj Nacionalnoj biblioteci. I: Faksimili. II: Opis Fragmenta. By Svetlana O. Vialova. Ed. by Anica Nazor. ISBN 953-154-482-X (faksimili), 953-154-429-8 (opis), 953-154-407-7 (cjelina). Staroslavenski institut, Demetrova 11, HR - 10000 Zagreb, Croatia (2000). Tel.: 385-1-485-1380; fax: 385-1-485-1377.

The unique Glagolitic manuscripts of the Russian National Library make up one of the finest collections in the world, taking a second place only to the archives of Croatia. The collection of the Croatian scholar I. Ber•i•a forms the lion's share of the Glagolitic manuscripts at the RNB; it consists of four codices of the 16th c. and a miscellany of non-liturgical content of the 15th c., as well as 154 fragments of Glagolitic codices from the 13th to the 16th centuries. These latter are excerpts from 55 lost missals, 72 lost breviaries, and seven miscellanies; written on parchment in square uncial hands, they are witnesses to once whole liturgical books and miscellanies, only a few of which have come down to our time. They run the gamut from the most deluxe editions to the simplest manuscripts used every day by Glagolite priests.

The edition (facsimile and description) is the first publication ever of all 154 fragments from the Ber•i•a collection. It will be of interest to paleographers, textologists, and students of Medieval Slavic literature and culture in general.

Chronicle of Publications

- Francis Butler (N. Illinois U.) has published "Who Founded Vladimir-on-the-Kliazma: The Scholars and the Chronicles," *Russian History* 26 (1999): 1-24.
- Chester Dunning (Texas A&M U.) has published *Russia's First Civil War: The Time of Troubles and the Founding of the Romanov Dynasty*, Penn State, 2001.
- Marcello Garzaniti (University of Florence) has published "Ierusalim v 'Khozhennii igumena Daniila'," in *Oh, Jerusalem!*, ed. W. Moskovitch *et al.*, Pisa and Jerusalem, 1999: 9-18; "'Uchitel'no evangelie' Meletii Smotritskogo v kontekste tserkovno-slavianskoi traditsii evangel'skoi gomiletiki i problema perevoda evangel'skikh chtenii," in *Traduzione e rielaborazione nelle letterature di Polonia, Ucraina e Russia XVI-XVIII sec.*, ed. G. Brogi Bercoff *et al.*, Alessandria 1999: 167-186; "Tserkovnoslavianskaia agiografiia v vizantiiskom liturgicheskome kontekste: sviashchennoe pisanie i liturgiia v literaturnoi kompozitsii Zhitiia Paraskevvy," *Slavianovedenie* 2 (2000): 42-51; "Oriente e Occidente nella Rus' di Kiev. Per un' interpretazione dello spazio geografico nella cultura kieviana," in *Miti antichi e moderni tra Italia e Ucraina*, 1, ed. K. Kostantynenko *et al.*, Padova 2000: 147-156; and a review.
- Charles J. Halperin (independent scholar) has published "In the Eye of the Beholder," *Russian History* 24 (1997): 409-423; "Edward Keenan and the Kurbskii-Groznyi Correspondence in Hindsight," *Jahrbücher für Geschichte Osteuropas* 46 (1998): 376-403; "Russo-Tatar Relations in Mongol Context," *Acta orientalia Academiae scientiarum hungaricae* 51 (1998): 321-339; "Novgorod and the Novgorodian Land," *Cahiers du monde russe* 40 (1999): 345-364; "Muscovite Political Institutions in the 14th c.," *Kritika* 1 (2000): 237-257, 831; "Kliuchevskii and the Tatar Yoke," *Canadian-American Slavic Studies* 34 (2000): 385-408; "The Kipchak Connection: the Ilkhans, the Mamluks, and Ayn Jalut," *Bulletin of the School of Oriental and African Studies* 63 (2000): 229-245; "The East Slavic Response to the Mongol Conquest," *Archivum Eurasiae Medii Aevi* 10 (1998-9): 98-117; "The Missing Golden Horde Chronicles and Historiography in the Mongol Empire," *Mongolian Studies* 23 (2000): 1-15; "Text and Textology: Salmina's Datings of the 'Chronicle Tales' about Dmitry Donskoy," *Slavonic and East European Review* 79 (2001): 248-263; "Friend and Foe in

Paul of Aleppo's 'Travels with Patriarch Macarius'," *Modern Greek Studies Yearbook* 14/15 (1998-9): 97-114; and a number of reviews.

- Priscilla Hunt (U. Mass., Amherst) has the following articles forthcoming: "The Novgorod Sophia Icon and the 'Problem of Old Russian Culture': Between Sophiology and Orthodoxy," *Symposion: A Journal of Russian Thought*, 4-5 (2000); "Lichnaia mifologiia Ivana IV o sobstvennoi tsarskoi kharizme," *Novgorodskii istoricheskii sbornik* 9 (19).
- Gail Lenhoff (UCLA) and Janet Martin (U. Miami) have published "Marfa Boretskaia, Posadnitsa of Novgorod: A Reconsideration of Her Legend and Her Life," *Slavic Review* 59 (2000): 343-368.
- †Thomas S. Noonan's (U. Minnesota) recent publications included: "The Khazar-Byzantine World of the Crimea in the Early Middle Ages: The Religious Dimension," *Archivum Eurasiae Medii Aevi* 10 (1998-9): 207-230; "Dress and Clothing along the Central Asian-Middle Volga Caravan Route, ca. 922: The Evidence of Ibn Fadlan," in *Kul'turi stepei evrazii vtoroi polovini I tysiachelet'ia n.e. (Iz istorii kostiuma)*, Samara, 2000: 102-105; "Neizvestnyi klad nachala IX v. iz imeniia M. A. Obolenskogo Dmitrovskogo uezda Moskovskoi gubernii / The 1846 Obolenskii Hoard: A New Early Ninth-Century Viking-Age Dirham Hoard from Glukhovo in Moscow Province," *Arkheologicheskie Vesti* 7 (2000): 206-217 (with Roman K. Kovalev); "Les Khazars et le commerce oriental," *Dossiers d'archéologie* 256 (Sept. 2000): 82-85; "Coins, Trade and the Origins of Ninth-Century Rus' Towns," in *XII. Internationaler Numismatischer Kongress, Berlin 1997: Akten-Proceedings-Actes, II*, ed. B. Kluge and B. Weissner, Berlin, 2000: 934-942; "The Impact of the Islamic Trade upon Urbanization in the Rus' Lands: The Tenth and Early Eleventh Centuries," in *Les centres proto-urbains russes entre Scandinavie, Byzance et Orient*, ed. M. Kazanski et al. [=Réalités byzantines 7], Paris, 2000: 379-393; "The Dirham Output of the Spanish Umayyad Amirate, ca. 756-929," in *Homenagem a Mário Gomes Marques*, ed. M. C. Hipólito et al., Sintra, 2000: 253-260 (with Roman K. Kovalev); "Why Orthodoxy Did Not Spread among the Bulgars of the Crimea during the Early Medieval Era: An Early Byzantine Conversion Model," in *Christianizing Peoples and Converting Individuals*, ed. G. Armstrong and I. N. Wood [=International Medieval Research 7], Turnhout, 2000: 15-24.
- Francis J. Thomson (U. Antwerp) has published: "Has the Cyrillomethodian Translation of the Bible Survived?" in *Thessalonica and Magna Moravia*, ed. A.-E. Tachiaos et al., Thessalonica, 1999: 149-164; "Jernej Kopitar and the Acquisition of Slavonic Codices from Chilandari and Zographou for the Imperial Court Library at Vienna in 1827," *Wiener slavistisches Jahrbuch* 45 (1999): 201-218; "The Slavonic Translation of the Hitherto Untraced Greek *Homilia in nativitate Domini nostri Jesu Christi* by Atticus of Constantinople," *Analecta Bollandiana* 118 (2000): 5-36; "The Ages of Man in Slavonic Translated and Original Literature down to the Time of Peter the Great. A Preliminary Study Together with Some Comments on the Relative Semantic Values of the Terms used to Denote the Ages," *Slavica Gandensia* 27 (2000): 247-277; "Communications orales et écrits entre Grecs et Russes (IXe-XIIIe)," in *Russes à Byzance, Grecs en Russie: Connaissance et méconnaissance de la langue de l'autre* [=Bibliothèque de la Faculté de Philosophie et Lettres de l'Université de Liège, 278]: 113-163.

Miscellany — Избърано

- Florida State University (Tallahassee) has purchased the Berkeley Slavic Specialties library of Old Russian Literature, Old Russian Language, Old Church Slavic, and Other Early South Slavic Languages and Literatures. Consisting of over 1700 titles, the collection is especially

strong in Early East Slavic letters: in this area it "represents a sustained and systematic effort ... to assemble the best possible collection of scholarly editions and studies," as the cataloguer states, and it includes a great many pre-revolutionary and early Soviet publications. It is planned that the library will be held in Special Collections, at FSU's Robert Manning Strozier Library. For more information, contact Robert Romanchuk: <rromanch@mailers.fsu.edu>.

- At the November 18, 2000 meeting of the Slavonic and East European Medieval Studies Group at Oxford, the following papers were presented: Ekaterina Mishina (RAN, Moscow), "Peculiarities of the Use of Verbal Aspect and Tenses in Old East Slavonic Texts"; Angela Marcantonio (U. Rome), "The Hungarians' Self-Denomination: 'Magyar'"; Martin Dimnik (Pontifical Institute, Toronto), "The Dynasty of Chernigov: Observations"; Simon Franklin (Cambridge), "The 'Novgorod Waxed Tablet' -- An Update." At the March 18, 2000 meeting, the following papers were presented: Petr S. Stefanovich (RAN, Moscow), "The Russian Parish in the 16th and 17th c."; Jaakko Lehtovirta (U. Turku), "The Appearance of the Halo in Muscovite Ruler Images." For more information, contact Jonathan Shepard: <nshepard@easynet.co.uk>.
- Gail Lenhoff (UCLA) presented her research on "Plato's Baptism in Medieval Russian Sources" at the UCLA CMRS Faculty Roundtable on February 28, 2001. For an abstract see: <http://www.humnet.ucla.edu/humnet/cmrs/Programs/PE_winterEvents.htm#2-28>.
- Cynthia Vakareliyska (U. of Oregon) is preparing an edition of the Curzon Gospel (W. Bulgaria, c. 1354).

Name _____

Business Address _____

_____ Zip + Four _____ - _____

Office Phone (_____) _____ - _____

Fax _____ E-Mail _____

Home Address _____

_____ Zip + Four _____ - _____

Home Phone (optional) (_____) _____ - _____

Highest Degree _____ Institution _____ Year _____

Discipline _____

Dissertation Topic _____

Current Position _____

Current Research _____

Recent Publications _____

Publish business address, telephone, etc.? yes [☐] no [☐]

Publish home address, telephone, etc.? yes [☐] no [☐]

Corrections to address label:

Dues enclosed of [☐] \$10.00 per year, or [☐] \$5.00 (graduate students, unemployed members and members from East/Central Europe). Note that a red "Y" on the address label indicates that you have paid your dues for the current year; a red "N" means that our records indicate you have not paid for the current year.

Please make checks payable to "Isolde Thyrêt Treasurer"

Donation enclosed, separate from dues [\$ _____]. Thank you!

THE EARLY SLAVIC STUDIES ASSOCIATION

Ann Kleimola, President

David Prestel, Vice President

Isolde Thyrêt, Secretary-Treasurer

Robert Romanchuk, Newsletter Editor

Early Slavic Studies Association
History Department
Kent State University
Kent, OH 44242
USA